

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/51/162
S/1996/425
11 June 1996
CHINESE
ORIGINAL: RUSSIAN

大会
第五十一届会议
暂定项目表* 项目41
联合国系统支持各国政府努力促进和
巩固新的民主国家或恢复民主的国家

安全理事会
第五十一年

1996年6月11日

亚美尼亚、阿塞拜疆、格鲁吉亚和

俄罗斯联邦常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上1996年6月3日在基斯洛沃茨克举行的亚美尼亚共和国、阿塞拜疆共和国、格鲁吉亚和俄罗斯联邦国家元首会议通过的“促进高加索地区的民族间和睦、和平、经济和文化合作宣言”(见附件)。

请将本函及其附件作为大会暂定项目表项目41的文件和安全理事会的文件分发为荷。

亚美尼亚共和国常驻联合国代表
大使
阿尔祖马尼扬(签名)

阿塞拜疆共和国常驻联合国代表团
临时代办
阿利耶夫(签名)

格鲁吉亚常驻联合国代表
大使
奇赫伊泽(签名)

俄罗斯联邦常驻联合国代表
大使
拉夫罗夫(签名)

* A/51/50。

96-14589 (c) 140696 140696 150696

附 件

1996年6月3日

在基斯洛沃茨克举行的

亚美尼亚、阿塞拜疆、格鲁吉亚和俄罗斯联邦

国家元首会议通过的促进高加索地区的民族间

和睦、和平、经济和文化合作宣言

我们--亚美尼亚、阿塞拜疆、格鲁吉亚和俄罗斯联邦的国家元首与高加索地区各共和国、各边疆区和各州的领导人一起,于1996年6月3日聚集在基斯洛沃茨克,

一致认识到对高加索地区这一历史上许多代表着一批独特的人类文明的不同语系、宗教信仰和民族文化的民族的发源地的现在和未来负有共同责任,

把高加索地区视作一个完整的有机体和地理政治现实,

遵循区内各国人民希望维持和加强睦邻和互助关系的意愿,

意识到确保民族间和睦、发展保障高加索地区的和平、安全与稳定的倡议的极端重要性,

对区内冲突持续不断、千百年来形成的政治、经济关系和人道主义联系中断表示严重关切,

坚决遵循公认的国际法规范、《联合国宪章》的宗旨和原则以及欧洲安全和合作组织和独立国家联合体的基本文件,

声明坚决决心竭尽全力促进在高加索地区建立持久的和平与稳定,扩大和加强我们各国人民间传统的友好合作关系。

区内所发生的武装冲突是毁灭性的、违反人道的。它们妨碍我们各国的政治、经济和社会发展,妨碍它们进行更加密切的合作,妨碍恢复人与人的联系。

我们呼吁所有有关各方竭尽全力在公认的国际法原则和规范的基础上全面解决现存的冲突。在这方面,我们强调俄罗斯联邦和各国际组织的维和作用所具的重大

意义。

与会者欢迎关于在车臣停止军事行动的协议和俄罗斯联邦总统为最终解决这一问题所作的努力。

他们还欢迎签署关于保障安全和加强格鲁吉亚与奥塞梯冲突的各方面的相互信任的措施的备忘录。

与会者对纳戈尔内-卡拉巴赫冲突的停火制度维持了两年表示满意,并保证加紧谈判进程,以尽快全面和平解决冲突。

我们将难民和流离失所者的问题当作是我们共同的苦难,而不论他们属于什么民族,并将作出一切努力,以为他们尽快自愿、安全地返回家园创造条件。

我们坚决反对挑衅性的分裂主义、民族排外主义、宗教信仰间的对立和宗教极端主义的各种表现。我们决心促进民族和宗教容忍,促进对该区域的文化和语言多样性的爱护和尊重的态度。

我们谴责一切形式和表现的恐怖主义,并决心齐心协力根除恐怖主义。必须制止武器和麻醉药品非法流通的状况。

我们打算共同保存和加强传统上连结高加索地区和俄罗斯各国人民的所有积极因素。互相信任和开诚布公、尊重人权和基本自由、以和平方式解决争端、不干涉内政、严格履行自己承担的义务、以及互利的伙伴关系应该成为我们之间的相互关系的基础。

我们强调我们各国应该全面开展合作,鼓励在主权平等和互利的基础上开展一体化进程,必须高加索地区实行平衡的经济政策。解决冲突的首要任务是形成共同的经济区,全面发展经贸和科技合作,在电信、建筑、交通、燃料和能源、保护环境等领域开展联合项目,鼓励在公认的国际法原则的基础上、并在考虑到文化、历史上的联系的情况下开展投资和贸易。

应特别注意在保护高加索地区独特的自然环境、消除人为的破坏和自然灾害和武装冲突的后果、发展国际旅游业方面的全面合作。

我们声明,我们将支持任何级别的领导人、政治家以及各种党派、运动和宗教信仰的代表为通过扩大文化、科学、人道主义等方面的联系、增进民主和社会进步的思想而在高加索地区加强民族间和睦与和平所采取的一切步骤。

与会者决心尽量鼓励为达到本宣言内所载的目标而采取措施,发展我们各国及其各组成部分之间在经济、文化、教育和社会领域的全面合作,采取有效措施、争取解决高加索地区的冲突并消除其后果。

我们--亚美尼亚、阿塞拜疆、格鲁吉亚、俄罗斯联邦的国家元首,认识到对我们各国人民所负的历史责任,表达千百万人的意愿,声明愿意尽自己所能保障民族间和睦、和平、经济进步,增进高加索地区各族人民的共同的文化和历史遗产。

高加索是我们共同的家园。我们的责任是将它变成一个和平、繁荣的地区,生活在那里的人对自己的历史感到骄傲,对前途充满信心。

亚美尼亚共和国代表:
列翁·捷尔-彼得罗相

阿塞拜疆共和国代表:
海达尔·阿利耶夫

格鲁吉亚代表:
爱德华·谢瓦尔纳泽

俄罗斯联邦代表:
鲍里斯·叶利钦

- - - - -